



**EUROOPA LIIDU
NÕUKOGU**

**Brüssel, 7. september 2006 (13.09)
(OR. en)**

12509/06

LIMITE

**COPEN 94
EJN 22
EUROJUST 43**

SAATEMÄRKUSED

Saatja:	Suursaadik Wilhelm SCHÖNFELDER, Saksamaa Liitvabariigi alaline esindaja Euroopa Liidu juures
Kättesaamise kuupäev:	7. august 2006
Saaja:	Javier SOLANA, peasekretär / kõrge esindaja
Teema:	Nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsus Euroopa vahistamismääruse ja Euroopa Liidu liikmesriikide vahelise üleandmiskorra kohta (2002/584/JSK) Eelkõige: Siseriiklikusse õigusesse ülevõtmist käsitlev raamotsuse artikli 34 lõike 2 kohane teavitamine

Lugupeetud peasekretär

Käesolevaga edastan õigusakti teksti, millega nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsuse (Euroopa vahistamismääruse ja Euroopa Liidu liikmesriikide vahelise üleandmiskorra kohta) kohased Saksamaa kohustused võetakse üle Saksamaa õigusesse. Pärast Saksamaa föderaalset konstitutsioonikohtu 18. juuli 2005. aasta otsust sõnastati ümber seadus, millega rakendatakse raamotsust Euroopa vahistamismääruse ja Euroopa Liidu liikmesriikide vahelise üleandmiskorra kohta (Euroopa vahistamismääruse seadus). See jõustus 2. augustil 2006.

Samuti saadan ma allpool Saksamaa Liitvabariigi koostatud teiste deklaratsioonide tekstid, mis käsitlevad raamotsust Euroopa vahistamismääruse ja Euroopa Liidu liikmesriikide vahelise üleandmiskorra kohta. Arvestamata sõnastuse muutmist pädevate ametiasutuste määramise osas, on tekst vastavuses teatistega, mis väljastati pärast 21. juuli 2004. aasta Euroopa vahistamismääruse seaduse jõustumist, mille Saksamaa föderaalne konstitutsioonikohus kehtetuks kuulutas.

Raamotsuse artikli 6 lõike 3 kohta: Artikli 6 kohasteks pädevateks õigusasutusteks on liitvabariigi ja liidumaade justiitsministeeriumid. Üldiselt/Reeglina on nemad andnud raamotsuse alusel tehtavate taotluste (artikli 6 lõige 1) esitamise volitused üle liidumaade prokuratuuridele ja piirkondlikele kohtutele ning saabuvate taotluste täideviimise volitused (artikli 6 lõige 2) liidumaade peaprokuratuuridele.

Raamotsuse artikli 8 lõike 2 kohta: Saksamaa Liitvabariik tunnistab Euroopa vahistamismäärusi, mis on tehtud sellise väljaandjariigi mis tahes ametlikus keeles, kes tunnustab Saksamaa õigusasutuste tehtud saksakeelseid Euroopa vahistamismäärusi.

Raamotsuse artikli 25 lõike 2 kohta: Läbiveotaotluste vastuvõtmise eest vastutavaks ametiasutuseks on see peaprokuratuur, kelle territooriumile taotletav isik läbiveo eesmärgil viiakse.

Raamotsuse artikli 31 lõike 2 punkti 4 kohta: Artikli 31 lõikes 1 viidatud mitmepoolseid kokkuleppeid ja konventsioone võib vajadusel edaspidigi kohaldada, eeldusel et need annavad võimaluse minna kaugemale Euroopa vahistamismääruse eesmärkidest, aitavad kaasa menetluste lihtsustamisele ja ühtlustamisele ning et asjaomane liikmesriik jätkab samuti nende kohaldamist. Sama kehtib ka Saksamaa Liitvabariigi ja üksikute liikmesriikide vahel sõlmitud kahepoolsete kokkulepete korral.

Täiendavaid deklaratsioone ei ole.

(Viisakusväljend)

(allkiri) Schönfelder
